

Contenido archivado el 2024-06-18



Bilingualism Impact on Reading Development

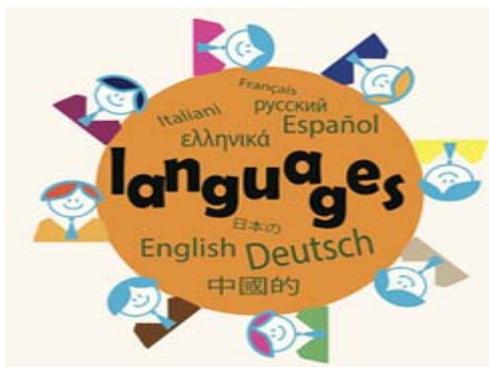
Resultados resumidos

Efecto de un segundo idioma en el desarrollo de la capacidad lectora bilingüe

No es infrecuente que algunos niños a quienes se enseña simultáneamente a leer en dos idiomas experimenten dificultades. Los integrantes de un proyecto financiado con fondos europeos determinaron que el segundo idioma desempeña una función clave en la capacidad lectora.



SALUD



© Thinkstock

El proyecto «Bilingualism impact on reading development» (BIRD) se propuso calcular en qué medida los rasgos lingüísticos afectan, de forma positiva o negativa, al desarrollo de la capacidad lectora. Su objetivo general consistía en conocer más a fondo el proceso progresivo de alfabetización.

Los investigadores estudiaron durante un período de dos años a niños que acudían a centros de enseñanza primaria bilingües en el País Vasco. Dichos niños aprendían a leer en vasco y también en francés o bien en castellano. Estaban agrupados por edades, idioma y medidas de exposición y se evaluaron principalmente sus capacidades cognitivas y de lectura en vasco.

Conforme a las puntuaciones en las pruebas realizadas, los niños bilingües en vasco y castellano tenían pocas dificultades para aprender a descodificar palabras nuevas.

En consecuencia, aprendían a leer en vasco con bastante rapidez. En cambio, los niños bilingües en vasco y francés experimentaban mucha mayor dificultad para decodificar palabras nuevas, por lo que la capacidad lectora se desarrollaba mucho más despacio.

En castellano es muy clara la correspondencia entre letras y sonidos y la ortografía de las palabras es bastante coherente. En cambio, en francés es más compleja la correspondencia entre letras y sonidos y son más frecuentes las irregularidades. Por ello los lectores deben aprender las pronunciaciones arbitrarias o inusuales de las palabras irregulares.

Se observó una diferencia significativa entre los dos grupos en cuanto a su capacidad para distinguir y manipular sonidos individuales en palabras inventadas (nonwords). Los niños vascos que aprendían a leer en castellano utilizaban mejor los sonidos de la lengua vasca que los demás niños que aprendían francés.

No obstante, los niños de segundo curso que aprendían vasco y francés presentaron un rango de atención visual mucho más amplio. La superioridad en esta destreza se atribuye a la menor correspondencia directa que existe en lengua francesa entre las letras y los sonidos. Esa diferencia desaparecía en el quinto curso. Ello podría indicar que los niños mayores de ambos grupos lingüísticos presentan estrategias similares para palabras íntegras y han acumulado un conocimiento léxico.

Los trabajos restantes del proyecto BIRD conducirán al diseño de herramientas para el diagnóstico de retrasos y trastornos relacionados con la alfabetización. Se espera que este proyecto sea beneficioso para futuros programas de adquisición de la alfabetización en regiones bilingües europeas como son Bretaña, Cataluña, Galicia y Gales.

Palabras clave

Segundo idioma, capacidad lectora, bilingüismo, desarrollo de la lectura, rasgos lingüísticos, aumento de la alfabetización, correspondencia entre sonidos y letras, rango de atención visual, estrategias lectura, retraso, adquisición, conciencia fonémica

Descubra otros artículos del mismo campo de aplicación



¿Puede el aprendizaje de un idioma reducir la repercusión de la enfermedad de Alzheimer?



Información del proyecto

BIRD

Identificador del acuerdo de subvención:
274352

Proyecto cerrado

Fecha de inicio

1 Julio 2011

Fecha de finalización

30 Junio 2013

Financiado con arreglo a

Specific programme "People" implementing the Seventh Framework Programme of the European Community for research, technological development and demonstration activities (2007 to 2013)

Coste total

€ 159 365,60

Aportación de la UE

€ 159 365,60

Coordinado por
BCBL BASQUE CENTER ON
COGNITION BRAIN AND
LANGUAGE



Spain

Este proyecto figura en...

REVISTA RESEARCH*EU



Hip research for the
young

Última actualización: 15 Junio 2015

Permalink: <https://cordis.europa.eu/article/id/151914-second-language-effect-on-bilingual-reading-development/es>

European Union, 2025